

Magic Swim®



MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

Piscina galleggiante gonfiabile per barche.

USE AND MAINTENANCE MANUAL

Inflatable pool float for boating.

ISTRUZIONI PER L'USO INSTRUCTIONS FOR USE

PREMESSA INTRODUCTION

La ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto: MAGIC SWIM è disponibile in 4 versioni a secondo della dimensione dell'imbarcazione, è una piscina galleggiante, ideale per il tuo relax in mare senza rinunciare alla tua sicurezza, tra cui meduse, pesci, inoltre il fondo è sorretto dal galleggiante centrale rendendolo semirigido in modo da poter camminare senza nuotare. Realizzata da Società Italiane su commissione di EUROSHIP s.r.l. - Via Pietro Castellino n° 110 - 80131 NAPOLI, seguendo tutti gli standard qualitativi e di sicurezza previsti della normativa vigente.

Thank you for choosing our product. MAGIC SWIM is available in 4 versions depending on the boat size. It is a floating swimming pool, ideal for your relax in the sea without sacrificing your safety (It protect you from jellyfish and other marine life). The bottom is held up by a central floater giving it a semi-rigid structure which supports walking without swimming. Made by Italian companies under EUROSHIP SRL instruction. Euroship is based in Via Pietro Castellino N° 110 80131 NAPOLI, following all quality and safety standard requested by current legislation.

CARATTERISTICA COSTRUTTIVA DESIGN FEATURES

Materiale in poliuretano totalmente saldato in alta frequenza (HF)

Material of polyurethane fully welded at high frequency (HF)

AVVERTENZE OBBLIGATORIE COMPULSORY WARNING

ANCORARSI SOLO DI PRUA FILANDO QUALCHE METRO DI CATENA IN PIÙ DI QUELLO PREVISTO IN MODO DA AUMENTARE IL POTERE ANCORANTE.

ANCHOR ONLY IN BOW, GIVING A FEW METERS OF CHAIN MORE THAN USUAL IN ORDER TO INCREASE THE ANCHOR POWER.

SPEGNERE I MOTORI E NON ACCENDERLI PER TUTTO IL TEMPO DI PERMANENZA IN ACQUA DI MAGIC SWIM, IN CASO DI EMERGENZA DI ABBANDONO DEL POSTO DI SOSTA UNA VOLTA CHE TUTTI GLI OCCUPANTI DI MAGIC SWIM SONO A BORDO DELL'IMBARCAZIONE SCOLLEGARE LE CIME DI MAGIC SWIM LASCIANDOLA ANDARE ALLA DERIVA PER POI RECUPERARLA SUCCESSIVAMENTE.

SWITCH OFF THE ENGINES AND DO NOT SWITCH ON UNTIL MAGIC SWIM IS COMPLETELY OUT OF THE WATER. IN CASE OF AN EMERGENCY: ONCE ALL THE OCCUPANTS ARE ON BOARD, DISCONNECT THE MAGIC SWIM ROPES, LET IT DRIFT AND THAN YOU CAN RECOVER IT LATER.

NON UTILIZZARE MAGIC SWIM IN CASO DI: MARE MOSSO, CORRENTE, VENTO SOSTENUTO, ZONA DI MARE CON ECCESSIVA RISACCA (SOTTO COSTA).

DO NOT USE MAGIC SWIM WHEN: ROUGH SEA, CURRENT, WINDY, SEA ZONES WITH EXCESSIVE UNDERTOW (CLOSE TO THE COAST).

UNA VOLTA IN ACQUA GLI OCCUPANTI DI MAGIC SWIM SONO TENUTI AD OSSERVARE LE DISPOSIZIONI DI SICUREZZA INDICATE SUI TUBOLARI E I DIVIETI, IN PARTICOLARE È VIETATO SOSTARE NEI PRESSI DEL TUBOLARE VICINO ALLA PLANCETTA DELL'IMBARCAZIONE.

ONCE IN WATER, THE MAGIC SWIM OCCUPANTS HAVE TO APPLY THE SAFETY RULES AND BANS SHOWN ON TUBULARS, IN PARTICULAR IT IS FORBIDDEN TO STAY NEAR THE TUBULAR CLOSE TO THE BOATING PLATFORM.

GLI OCCUPANTI DI MAGIC SWIM SONO TENUTI A RISPETTARE I SEGUENTI DIVIETI: NON SALTELLARE, NON TUFFARSI, NON SPORGERSI DAI TUBOLARI (PERICOLO DI ANNEGAMENTO), NON SPINGERE I TUBOLARI, NON SEDERSI SUI TUBOLARI.

THE MAGIC SWIM OCCUPANTS HAVE TO RESPECT THE FOLLOWING RESTRICTIONS: DO NOT JUMP, DO NOT DIVE, DO NOT OVERREACH FROM TUBULARS (RISK OF DROWNING), DO NOT PUSH THE TUBULARS, DO NOT SIT ON THE TUBULARS.

AVVERTENZE WARNINGS

PRIMA DI SROTOLARE MAGIC SWIM RIMUOVERE GLI OGGETTI ACUTI CHE POSSONO TROVARSI NELL'AREA DESTINATA ALL'ASSEMBLAGGIO.

FARE ATTENZIONE DURANTE L'UTILIZZO DI MAGIC SWIM DI NON URTARE OGGETTI CONTUNDENTI CAPACI DI CREARE DELLE LACERAZIONI AL TESSUTO.

PER IL GONFIAGGIO NON SUPERARE MAI LA PRESSIONE DI ESERCIZIO (200 mbar)

BEFORE YOU UNPACK MAGIC SWIM, TAKE CARE TO INPECT AND CLEAN THE ASSEMBLY AREA OF ANY SHARP OBJECTS BE CAREFUL, DURING THE USE OF MAGIC SWIM, DO NOT TO COLLIDE WITH BLUNT OBJECTS ABLE TO CAUSE LACERATION TO THE FABRIC. NEVER EXCEED THE WORKING PRESSURE DURING THE INFLATION (200 MBAR).

PROCEDERE AL GONFIAGGIO COME SEGUE:

INFLATION STEPS:

- LIBERARE LA PLANCETTA DA INGOMBRI.

- CLEAN THE PLATFORM OF ANY OBSTRUCTION.

- TIRARE FUORI DAL SACCO MAGIC SWIM E SROTOLARLA PER L'INTERA LUNGHEZZA.

- PULL OUT MAGIC SWIM FROM THE BAG AND UNROLL THE ENTIRE LENGTH.

- ASSICURARE IN MODO LENTO L'ESTREMITÀ DELLE CIME ALLE BITTE DI POPPA (SN E DRITTA).

- ENSURING SLOWLY THE ROPE ENDS TO THE STERN HOOKS (LEFT AND RIGHT).

- REGOLARE L'ANTICOLLISIONE (CIMA CON DUE MOSCHETTONI ALL'ESTREMITÀ) NEI RISPETTIVI OCCHIELLI DI REGOLAZIONE FACENDO SI CHE IL TUBOLARE DOVE È INSTALLATA LA SCALETTA NON INTERFERISCA CON LA PLANCETTA DELL'IMBARCAZIONE (È BUONA NORMA LASCIARE UNO SPAZIO DI ALMENO 20 CM TRA I DUE).

- REGULATE THE ANTICOLLISION ROPE (ROPE WITH TWO CARABINERS ON THE ENDS) IN ITS RESPECTIVE ADJUSTMENT EYELETS IN ORDER TO AVOID THE TUBULAR (TUBULAR WHERE THE STEPLADDER IS PRESENT) NOT TO INTERFERE WITH BOATING PLATFORM (IT IS A GOOD RULE TO LEAVE A MINIMUM FREE SPACE OF 20 CM BETWEEN THE TUBULAR AND THE BOATING PLATFORM).

- GONFIARE IL GALLEGGIANTE CENTRALE.

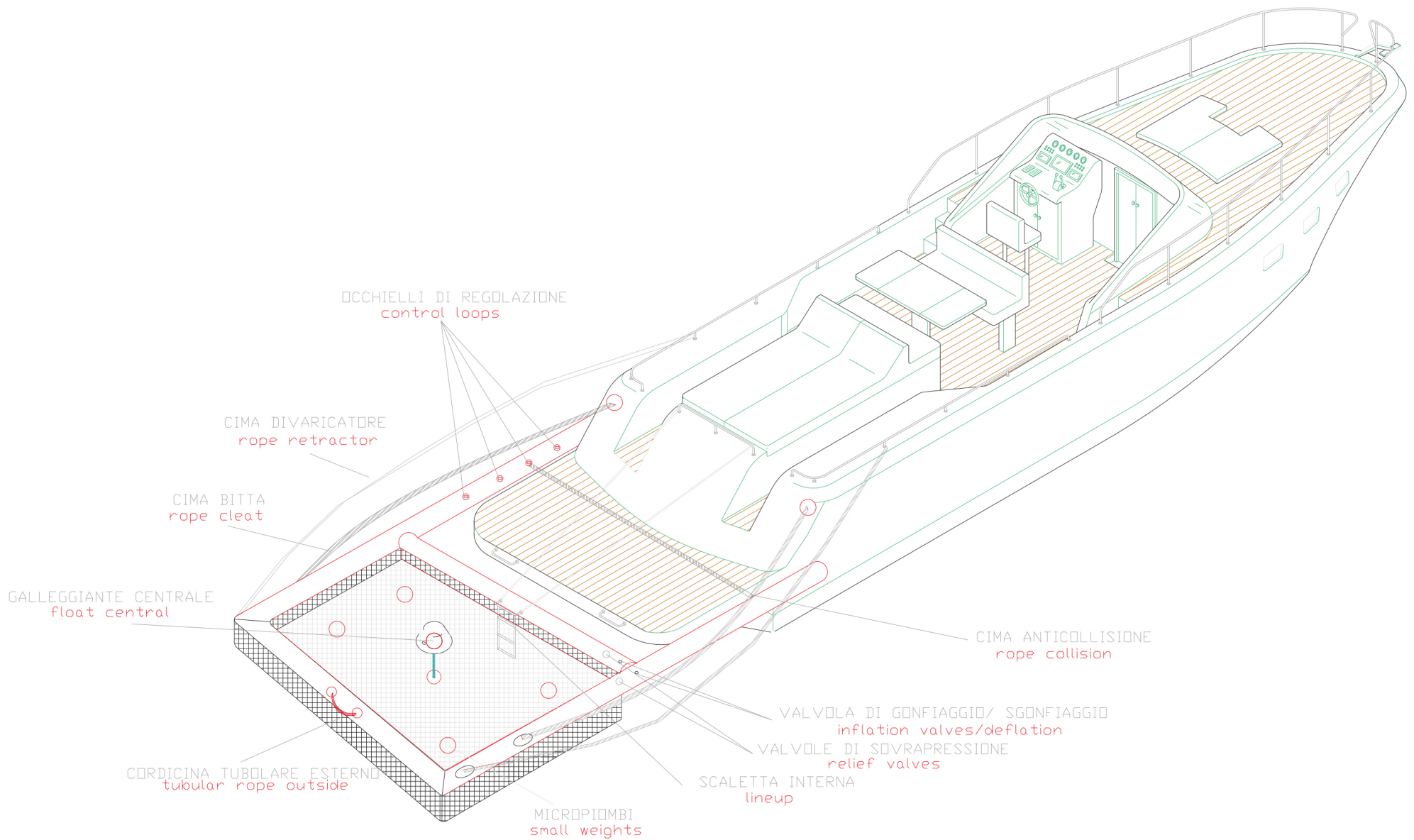
- INFLATING THE CENTRAL FLOATER.

- GONFIARE I DUE TUBOLARI CHE DELIMITANO LA PISCINA.

- INFLATING THE TWO TUBULAR WHICH DELIMIT THE POOL.

- TENDERE LE CIME FINO A QUANDO LA CIMA DELL'ANTICOLLISIONE NON ADERISCE SOTTO ALL'IMBARCAZIONE. IMPORTANTE TENDERE BENE QUESTE CIME IN QUANTO ASSICURANO LA PISCINA ALL'IMBARCAZIONE E CONTRASTANO EVENTUALI FORZE LONGITUDINALI.

- STRETCH ROPES UNTIL THE ANTICOLLISION ROPE ADHERES UNDER THE BOAT. IT IS IMPORTANT TO STRETCH THE ROPES WELL, AS THEY SECURE THE POOL TO THE BOAT AND COUNTER ANY LONGITUDINAL FORCES.



- **LA CIMA CON ALL'ESTREMITÀ UN MOSCHETTONE IN PLASTICA È UNA CIMA DI SERVIZIO IN QUANTO IL MOSCHETTONE VIENE POSIZIONATO NELLA CORDICINA SUL TUBOLARE ESTERNO, IN MODO DA CONSENTIRE IL TIRO IN PLANCETTA DELLA PISCINA DOPO LO SGONFIAGGIO.**

THE ROPE WHICH HAS WITH A PLASTIC CARABINER AT THE END IS A SERVICE ROPE. THE CARABINER IS PLACED IN THE ROPE OF THE OUTWARDS TUBULAR TO ALLOW PULLING THE POOL ON PLATFORM AFTER DEFLATION.

PROCEDURA DI SGONFIAGGIO:

DEFLATION PROCEDURE:

- **L'ULTIMO OCCUPANTE DI MAGIC SWIM PRIMA DI ABBANDONARE LA PISCINA DEVE ASSICURARE IL MOSCHETTONE NELLA CORDICINA POSIZIONATA SUL TUBOLARE ESTERNO COME INDICATO AL PUNTO SOPRA.**

BEFORE YOU LEAVE THE POOL, THE LAST OCCUPANTS OF MAGIC SWIM MUST ENSURE THE CARABINER ROPE IS IN POSITION ON THE EXTERNAL TUBULAR FOR AN EASY REMOVAL OF THE POOL TO THE PLATFORM.

-**SGONFIARE PRIMA I TUBOLARI ESTERNI TRAMITE L'APERTURA DELLE VALVOLE DI GONFIAGGIO PREMENDO IL PULSANTE CENTRALE DELLA VALVOLA E GIRANDOLO IN SENSO ORARIO, E POI QUELLO NEI PRESSI DELLA PLANCETTA, ELIMINARE TUTTA L'ARIA NEI TUBOLARI UTILIZZANDO UNA POMPA ELETTRICA (GONFIA/SGONFIA), AIUTARSI CON LA CIMA PRIMA POSIZIONATA AD ISSARE LA PISCINA SULLA PLANCETTA, UNA VOLTA CHE IL TUBOLARE ESTERNO È ARRIVATO A PORTATA DI MANO.**

FIRSTLY DEFLATE THE EXTERNAL BEAM THROUGH THE OPENING OF THE VALVE (PRESS THE CENTER BUTTON VALVE AND TURN IT CLOCKWISE), AND THEN THE NEXT ONE NEAR THE PLATFORM. ELIMINATE ALL THE AIR IN THE TUBULARS USING AN ELECTRIC PUMP (INFLATES / DEFLATES). HELP YOURSELF WITH THE PREVIOUSLY POSITIONED ROPE IN ORDER TO PULL THE POOL ON THE PLATFORM (WHEN THE EXTERNAL TUBULAR IS CLOSE TO YOU).

- **SGONFIARE IL GALLEGGIANTE CENTRALE**

- DEFLATE THE CENTRAL FLOAT.

STIVAGGIO

STOWAGE

PER BREVE PERIODO: MAX 1 MESE

FOR A SHORT PERIOD OF TIME: MAX 1 MONTH

ARROTOLARE MAGIC SWIM ALLA MEGLIO AIUTANDOSI ANCHE CON LE CIME IN DOTAZIONE E STIVARLA IN UN GAVONE NON OCCORRE LAVARE CON ACQUA DOLCE. REEL THE POOL (HELP YOURSELF WITH THE PROVIDED ROPES) AND STORE IT IN THE LOCKER. IT CAN BE KEPT UP TO 1 MONTH WITHOUT RINSING WITH FRESH WATER.

PER LUNGI PERIODI: OLTRE 1 MESE

FOR PERIOD LONGER THAN 1 MONTH

FONDAMENTALE PER LA DURATA DI MAGIC SWIM E' LA COSERVAZIONE STAGIONALE. THIS IS FUNDAMENTAL FOR THE LIFE OF THE POOL.

SI CONSIGLIA DI PROCEDERE COME SEGUE:

WE RECOMMEND THE FOLLOWING ACTIONS:

- **SGONFIARE MAGIC SWIM COME INDICATO SOPRA.**

- DEFLATE MAGIC SWIM AS INDICATED ABOVE.

- **PULIRE PIÙ VOLTE LA PISCINA CON ACQUA DOLCE, IN MODO DA ELIMINARE OGNI RESIDUO SALINO CHE POTREBBE DANNEGGIARE IL TESSUTO.**

- THOROUGHLY CLEAN THE POOL WITH FRESH WATER, TO ENSURE REMOVAL OF ANY SALT RESIDUE THAT COULD DAMAGE THE FABRIC.

- **FARLO ASCIUGARE.**

- LET IT DRY.

- **STIVARE MAGIC SWIM NELL'APPOSITA SACCA**

- STORE MAGIC SWIM IN THE APPROPRIATE BAG PROVIDED.

- **NON UTILIZZARE TALCO O POLVERI SIMILI.**

- DO NOT USE TALC OR SIMILAR PRODUCTS.

ASSISTENZA

SUPPORT

UN CUSTOMER-CARE È DISPONIBILE NEI GIORNI DAL LUNEDÌ AL VENERDÌ DALLE 11:00 ALLE 13:00. È POSSIBILE RICHIEDERE QUALUNQUE INFORMAZIONE O CONSIGLIO CHE IL CLIENTE NECESSITA AL SEGUENTE NUMERO TELEFONICO: +39 081 19313305 O INVIARE UNA E-MAIL: assistenza@euroship.it.

PER ULTERIORI INFORMAZIONI CONSULTARE IL SITO WWW. MAGICSWIM.COM

A CUSTOMER-CARE IS AVAILABLE FROM MONDAY TO FRIDAY 11:00 TO 13:00. IT IS POSSIBLE TO ASK ANY INFORMATION OR ADVICE ON PHONE NUMBER: **+39 081 19313305** OR SEND AN **E-MAIL AT assistenza@euroship.it**. FOR MORE INFORMATION VISIT OUR WEBSITE **WWW. MAGICSWIM.COM**

LA SOCIETÀ EUROSHIP S.R.L. DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER L'INOSSERVANZA DELLE NORME CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE DI ISTRUZIONI E SULLE ETICHETTE PRESENTI SUI TUBOLARI DELLA PISCINA.

THE EUROSHIP COMPANY S.R.L. DOESN'T ACCEPT ANY LIABILITY FOR INOBSERVANCE OF THE RULES LISTED IN THIS INSTRUCTION MANUAL AND ON THE LABELS PRESENT ON THE TUBULARS OF POOL.

GARANZIA SUL PRODOTTO

PRODUCT WARRANTY

TUTTI I PRODOTTI SONO COPERTI, A NORMA DI LEGGE, DA GARANZIA DI CORRETTO FUNZIONAMENTO, DA DIFETTI O VIZI DI PRODUZIONE, PER UN PERIODO DI DUE ANNI.

LA GARANZIA CONSISTE NELLA SOSTITUZIONE E/O RIPARAZIONE DEI COMPONENTI DEL PRODOTTO INSERVIBILI PER ACCERTATO DIFETTO DI FABBRICAZIONE. LA GARANZIA NON COPRE QUINDI EVENTUALI DANNI DA ERRATO UTILIZZO, DA USURA DEI COMPONENTI E DANNI DOVUTI AD USO IMPROPRIO.

ALL PRODUCTS ARE COVERED, UNDER THE LAW RULES, BY WARRANTY FOR A PROPER OPERATION, DEFECTS OR PRODUCTION FAULTS FOR A PERIOD OF TWO YEARS. THE WARRANTY PROVIDES REPLACEMENT AND/OR REPAIR OF UNUSABLE PRODUCT COMPONENTS DUE TO MANUFACTURING FAULTS. THE WARRANTY DOES NOT COVER DAMAGES DUE TO WRONG USE, WEAR AND MISUSE.

L'ACCETTAZIONE, LA SOSTITUZIONE O LA RIPARAZIONE DEI PRODOTTI IN GARANZIA VIENE EFFETTUATA ESCLUSIVAMENTE PRESSO LA SEDE DI VIA NAZIONALE DELLE PUGLIE 7/BIS, N. 85 - 80030 SAN VITALIANO (NA) - ITALY.

ACCEPTANCE, REPLACEMENT OR REPAIR OF THE UNDER WARRANTY PRODUCTS IS MADE ONLY BY OFFICE BASED IN VIA NAZIONALE DELLE PUGLIE 7/BIS, N. 85 - 80030 SAN VITALIANO (NA) - ITALY.

EVENTUALI SPESE DI TRASPORTO PER FAR PERVENIRE IL PRODOTTO PRESSO IL CENTRO DI ASSISTENZA O PER RISPEDIRE LO STESSO AL CLIENTE, SONO A TOTALE CARICO DELL'ACQUIRENTE.

ANY SHIPMENT COST FOR PRODUCT DELIVERY TO THE SUPPORT CENTER AND BACK TO THE CUSTOMER, IS FULLY CHARGED TO THE CUSTOMER.

LA MERCE VIAGGIA A TOTALE RISCHIO E PERICOLO DEL CLIENTE, PERTANTO, EVENTUALI COSTI DI ASSICURAZIONI SONO A CARICO DEL CLIENTE.

PRODUCT IN TRANSIT ARE AT TOTAL RISK OF CUSTOMER, THEREFORE, EVENTUAL INSURANCE COSTS ARE CHARGED TO THE CUSTOMER.

NON VERRANNO EFFETTUATI INTERVENTI IN GARANZIA SENZA L'OPPORTUNA DOCUMENTAZIONE FISCALE CHE DEVE ACCOMPAGNARE IL PRODOTTO E COMPROVARE L'EFFETTIVO ACQUISTO NELL'ARCO TEMPORALE DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA. IN CASO DI MANCANZA DELLA DOCUMENTAZIONE FISCALE RICHIESTA, VERRÀ EFFETTUATO, IN OGNI CASO, UN NORMALE INTERVENTO DI RIPARAZIONE (FUORI GARANZIA) CON ADDEBITO DELLE RELATIVE SPESE A CARICO DEL CLIENTE.

WILL NOT HAVE WARRANTY WORK DONE WITHOUT APPROPRIATE TAX DOCUMENTS THAT MUST ACCOMPANY THE PRODUCT PROVEN ACTUAL PURCHASE IN THE TIME OF THE WARRANTY VALIDITY. IN CASE OF LACK OF FISCAL DOCUMENTATION THE REPAIR REQUEST WILL BE CARRIED OUT ANYWAY, (A NORMAL OPERATION OF REPAIR OUT OF WARRANTY TERM). RELATED COSTS WILL BE CHARGED TO THE CUSTOMER.

ATTENZIONE: IL MONTAGGIO L'USO E LO SMONTAGGIO DELLA PISCINA GALLEGGIANTE "MAGIC SWIM" DEVE AVVENIRE IN CONDIZIONI STATICHE CIOÈ CON BARCA ALL'ANCORA E CON MOTORI SPENTI. ASSOLUTAMENTE NON TRAINARLA.

CAUTION: THE INSTALLATION, THE USE AND THE DISASSEMBLE OF THE FLOATING POOL "MAGIC SWIM" MUST BE ON FULL STOP AND ANCHORED, WITH THE BOAT ENGINES OFF. ABSOLUTELY NOT TROLLING.

AVVERTENZA: SI DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER DANNI A PERSONE O COSE VERIFICATOSI A SEGUITO DI USO IMPROPRIO DEL PRODOTTO.

WARNING: EUROSHIP DECLINES ANY LIABILITY FOR DAMAGE TO PERSONS OR PROPERTY OCCURRING FOLLOWING MISUSE OF THE PRODUCT.

CONFORME ALLE DIRETTIVE :

2001/95/CE RELATIVA ALLA SICUREZZA GENERALE DEI PRODOTTI.

2005/323/CE PRODOTTO DI CLASSE B (PER USO STATICO)

ACCORDING TO DIRECTIVES:

2001/95/EC ON THE SAFETY OF GENERAL PRODUCT.

2005/323/EC PRODUCT CLASS B (FOR STATIC USE).

<i>Modello</i>	Tessuto gonfi. 1100 dtex	Tessuto fondo microforato	Lunghezza est. cm	Larghezza est. cm	Diámetro tubolare cm	Comparti	Peso Kg	Portata Persone	Profondità relativa mt.	
S	600 gr/mq	250 gr/mq	250	300	25	3	14	3	1,3	
L	600 gr/mq	250 gr/mq	250	370	25	3	17	4	1,3	
XL	600 gr/mq	250 gr/mq	250	430	25	3	20	5	1,3	
XXL	600 gr/mq	250 gr/mq	250	550	25	3	23	6	1,3	
<i>Model</i>	INFLATABLE COATING	MESH COATING	LENGTH (ft)	WIDTH (ft)	DIAMETER TUBULAR (ft)	SECTORS	WEIGHT (kg)	PERSONS	DEPTH (ft)	
S	0,60 kg/m ²	0,25 kg/m ²	8,20	9,84	0,82	3	14	3	4,3	
L	0,60 kg/m ²	0,25 kg/m ²	8,20	12,14	0,82	3	17	4	4,3	
XL	0,60 kg/m ²	0,25 kg/m ²	8,20	14,10	0,82	3	20	5	4,3	
XXL	0,60 kg/m ²	0,25 kg/m ²	8,20	18,04	0,82	3	23	6	4,3	